

第七屆華文戲劇節

VII Festival do Teatro Chinês

澳門青年劇團於2月22日至28日期間，獲邀參與在台北舉行的第七屆“華文戲劇節”，是唯一代表本澳參加劇目展演的團體。2月25及26日一連兩晚，《找個人和我上火星》在台北戲棚上演，與來自各地的華文戲劇界專家學者和當地觀眾見面，展現了澳門戲劇藝術的風貌，表現廣獲認同和好評。

A Companhia Juvenil de Teatro de Macau, foi o único grupo dramático de Macau a participar no VII Festival do Teatro Chinês, em Taipé, entre 22 e 28 de Fevereiro, com a peça "Podemos ir a Marte".

原來學做戲真的也在學做人，經過這次的旅程真的明白了！一星期的相處，令我成長了，也學懂不少。多謝導演、老師和工作人員的體諒，因為我常常為他們帶來不少麻煩。這次經歷，在我的成長路上寫下了重要的一頁。

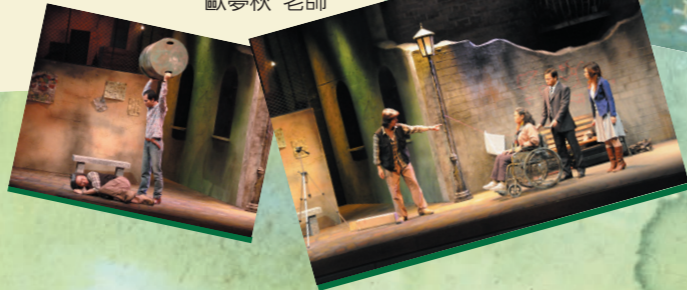
張如意

首次代表澳門青年劇團參加於台北舉行的“第七屆華文戲劇節”，演出《找個人和我上火星》，心情既興奮又緊張。雖然這個戲已曾於去年公演，但對自己表現仍不甚滿意，正好藉這次的重演更深入了解、挖掘及演繹角色，也可藉此檢視自己於過去一年教學及演出累積的成果。除演出外，我還參加了研討會，有幸與香港學者交流，探討如何推動在常規教育中加入戲劇教育的元素。這次活動，確實令我增進不少理論及實踐的知識與經驗。

歐夢秋 老師

活動專題

Actividades principais



網址Website: www.icm.gov.mo/Cons/
 電子郵件Email: info.cm@icm.gov.mo
 電話Tel: 2857 1230
 傳真Fax: 2852 3483
 地址Endereço: 高士德大馬路14-16號
 Av. de Horta e Costa, n.º 14-16

澳門演藝學院
 Conservatório de Macau



電話Tel: 2835 2766
 傳真Fax: 2835 2700
 地址Endereço: 和隆街35號
 Rua do Volong, no.º 35

音樂學校
 Escola de Música



電話Tel: 2875 0562
 傳真Fax: 2875 0568

地址Endereço: 宋玉生廣場335-341號獲多利商業中心3樓
 Alameda Dr. Carlos de Assumpção,
 n.º 335-341, Centro Hotline, 3.º andar

舞蹈學校
 Escola de Dança



電話Tel: 2870 1588
 傳真Fax: 2870 1568
 地址Endereço: 友誼大馬路海景花園87號
 Praceta de Miramar, n.º 87, Edf. San On

戲劇學校
 Escola de Teatro



演藝快訊

CM NOTÍCIAS

第三期
 NÚMERO 3

2009年3月
 MARÇO DE 2009



澳門演藝學院
 CONSERVATÓRIO DE MACAU
 MACAO CONSERVATORY

本期編輯: 李倩紅
 REDACÇÃO: (EDITORIA)
 LEI CHIO HONG
 排版設計: 龔芷茵
 MONTAGEM / DESIGN:
 KONG CHI IAN



2009，迎來澳門演藝學院二十週年。

在這歷史性時刻，第一屆“音樂技術課程”、第三屆“舞蹈技術課程”正式公開招生，奠下了學院專業藝術教育的里程碑。各位有志投身演藝事業的朋友，趕快抓緊機會，放飛你的夢想翅膀，一起擁抱多姿多彩的藝術人生吧！

還有每年五月開始招生的各項舞蹈、音樂、戲劇普及課程，吸引更多熱愛表演藝術的新朋友，加入我們的大家庭。且看今年澳門藝術節的“青春的旋律”音樂會、“百藝看館”戶外演出，正是我們快樂地學習和成長的最好印證。

加入我們，成就你的演藝夢想！

Em 2009, celebra-se o 20.º Aniversário do CM. Encontram-se abertas as inscrições para os Cursos de “Técnica de Dança” e de “Técnica de Música”. Quem quiser receber uma formação profissional, não deve perder a oportunidade. Acresce que os cursos de divulgação artística também irão abrir as inscrições para novos candidatos em Maio, pelo que os interessados devem ficar atentos às notícias. Junta-te a nós e começa já a planear a realização do teu sonho artístico.

放飛夢想 擁抱藝術人生

第一屆全日制 “音樂技術課程”

- 合辦單位 北京中央音樂學院附屬中學
- 招收專業

西樂	小提琴、中提琴、大提琴、低音提琴、長笛、雙簧管、單簧管、薩克斯風管、大管、小號、圓號、長號、敲擊樂、鋼琴、聲樂、吉他、豎琴
中樂	二胡、高胡、板胡、柳琴、琵琶、中阮、揚琴、古箏、曲笛、梆笛、新笛、笙、嗩吶、管子、敲擊樂
- 招收年級 初中一年級、初中三年級、高中“音樂技術課程”
- 報名日期及地點

日期：2009年3月2日至4月15日
 地點：澳門演藝學院音樂學校
- 查詢詳情：8296 4520 / 2835 2765 / 2835 2766

全日制【音樂技術課程】介紹會

日期：2009年3月14日 下午2:30
 地點：澳門演藝學院（高士德）
 對象：任何有興趣人士
 活動內容：學生音樂會、樂器試奏、圖片展覽、短片放映、參觀課堂、與校長真情對話等。

第三屆全日制 “舞蹈技術課程”

- 合辦單位 上海戲劇學院上海市舞蹈學校
- 招收專業 中國舞 芭蕾舞
- 招收年級 初中一年級
- 報名日期及地點

日期：2009年3月2日至4月24日
 地點：澳門演藝學院舞蹈學校
- 查詢詳情：8797 6616 / 8797 6613 / 8797 6619

澳門唯一的舞蹈專業教育課程！ 助你邁進光輝燦爛的藝術殿堂！

為了讓廣大愛好舞蹈藝術的青少年學生能踏上演藝的光輝道路，澳門演藝學院舞蹈學校的全日制“舞蹈技術課程”現已公開招生。有志於專業舞蹈藝術學習的學子和家長們，記得把握機會，成就您和您的孩子進入演藝道路的第一步。



活動預告 AGENDA

2009/2010 學年普及課程招生

Admissão de Alunos
Cursos de Divulgação Artística
Ano Lectivo 2009/2010

日期：2009年5月
Data: 05/2009

舞蹈學校 Escola de Dança



舞蹈普及課程招生

Abertas as Inscrições para os
Cursos de Divulgação Artística
查詢詳情 / Informações: 2875 0562

舞蹈學校本年度繼續擴大舞蹈普及課程的建構。各類普及課程，為中小學生提供了中國舞和芭蕾舞的普及培訓，亦有專為學齡前兒童開設的2年制舞蹈啟蒙課程。此外，新的三年制“舞蹈編導課程”、“青少年中國民間舞課程”、“青少年現代舞課程”和“教師資格證書課程”亦面向全澳市民招生，提供多元的舞蹈藝術訓練。

A Escola proporciona os cursos de dança chinesa e de ballet, bem como o Curso de Iniciação para crianças (2 anos), o Curso de Coreografia (3 anos), o Curso de Dança Popular Chinesa para Jovens, o Curso de Dança Moderna para Jovens e o Curso de Professor de Dança Diplomado.

音樂學校 Escola de Música



音樂普及課程招生

Abertas as Inscrições para os
Cursos de Divulgação Artística
查詢詳情 / Informações: 2835 2766

音樂學校的普及課程包括各類弦樂、雙簧管、巴松管、小號、法國號、長號、二胡、柳琴、中阮、揚琴、笛子、笙、唢呐、管子、中西打擊樂等，還有多個必修、副修科目及專題課程，另設學生管弦樂團、學生中樂團、合唱團、重奏小組等學生演出團隊，以不同形式的課堂和排練，提供更全面的音樂訓練。

A Escola ministra cursos de instrumentos chineses e ocidentais - instrumentos de cordas, oboé, fagote, clarinete, tromba, trombone, erhu, liuqin, zhongruan, yangqin, dizi, sheng, suona, guanzi, percussão e várias disciplinas facultativas e obrigatórias; coordena uma Orquestra Filarmónica dos Alunos, uma Orquestra Chinesa dos Alunos, dois coros e vários agrupamentos instrumentais.

戲劇學校 Escola de Teatro



戲劇普及課程招生

Abertas as Inscrições para os
Cursos de Divulgação Artística
查詢詳情 / Informações: 2870 1588

為加深廣大市民對戲劇學校各項課程、設備、師資等方面的認識，繼去年起戲劇學校已舉辦“開放日”，並以示範演出、展覽、工作坊、課程介紹、開放課堂及全日展影放送等多種方式，讓參與者親身探索和感受這個藝術校園。今年開放日將於5月10日上午10時至下午5時，在戲劇學校舉行，歡迎有興趣人士到場參與。

No intuito de dar a conhecer ao público as actividades desenvolvidas, os professores e as instalações da Escola de Teatro, terá lugar no dia 10 de Maio, das 10h00 às 17h00, o Dia Aberto. O programa desta actividade inclui aulas públicas, exibição de vídeo, exposição, mini-representações, workshops etc.. Todos os interessados serão bem-vindos!

音樂學校 Escola de Música

第二十屆澳門藝術節
20.º Festival de Artes de Macau

青春的旋律2009

Melodias dos Anos Verdes 2009

日期：2009年5月23日

Data: 23/05/2009

地點：澳門文化中心綜合劇院

Local: Grande Auditório do Centro Cultural de Macau

演出：音樂學校學生

Intérpretes: Alunos da Escola de Música

對象：任何有興趣人士

Destinatários: Todos os interessados



作為澳門藝術節精彩的節目之一，音樂會薈萃了澳門演藝學院音樂學校最優秀的學生，以純熟的指法演澤多首中外名曲，包括《天堂與地獄序曲》、《梁祝》選段“化蝶”、《撥弦波爾卡》、獻唱歌曲《Let there Be Peace on Earth》及《一點燭光》等，展現音樂的無窮魅力。

Um concerto integrado na programação do Festival de Artes de Macau, serão interpretadas várias peças musicais sino-ocidentais, com destaque para a Abertura de “Orphée aux enfers”, “As Borboletas Amantes”, “Polca” e “Let there be Peace on Earth”.

戲劇學校 Escola de Teatro

第二十屆澳門藝術節
20.º Festival de Artes de Macau

“百藝看館”戶外演出

Mostra de Espectáculo ao Ar Livre

日期：2009年5月16及17日

Data: 16 e 17/05/2009

地點：祐漢公園

Local: Jardim Iao Han

對象：任何有興趣人士

Destinatários: Todos os interessados



戲劇學校於去年獲邀參與第十九屆澳門藝術節“百藝看館”戶外演出，上演了莎士比亞名劇《仲夏夜之夢》，與眾分享戲劇藝術的樂趣，大受市民歡迎。今年，學校繼續為市民獻上著名作家布萊希特經典獨幕劇《例外與常規》，由藝術指導傅月美老師執導，“表演深造”課程學生主演，必將另有一番新意。

Este ano, os alunos do Curso de Representação da Escola de Teatro irão participar, mais uma vez, na Mostra de Espectáculo ao Ar Livre do Festival de Artes de Macau, com a peça “Regras e Recepções”, de Bertold Brecht, sob a encenação da professora Fu

戲劇學校 Escola de Teatro

好想和你“漂漂”書
Plano de Troca de Livros

日期：2009年3月至7月

Data: Março a Julho de 2009

地點：戲劇學校

Local: Escola de Teatro

對象：學院全體師生

Destinatários: Todos os alunos e professores

do Conservatório

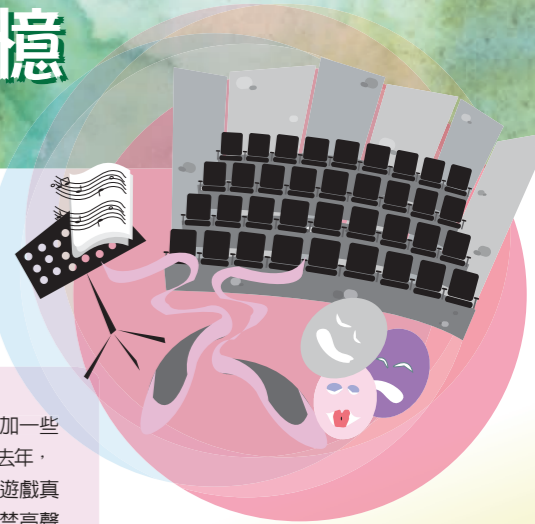


漂書活動，由你帶動！戲劇學校“漂書計劃”(Book Crossing Plan)於去年開始至今，已有不少學生、家長成為了“漂書份子”。為了讓這深具意義的活動得以延續，“漂書計劃”將繼續進行，並準備收集更多好書，希望通過漂書活動，讓更多人感受到閱讀的樂趣。你今日“漂”了沒？

Muitos alunos e encarregados de educação participaram na actividade de troca de livros promovida no ano passado. Dado o sucesso da iniciativa que pretende estimular o gosto pela leitura, a mesma repetir-se-á este ano.

留言板
Fórum

鏡頭下的回憶 “Memórias”



為了在“青春的旋律”學生音樂會有更好的表現，我們正加把勁練習。這個音樂會，讓我們有了團隊表演的機會，大家都很享受一同練習的時光。

期望能繼續和一大群熱愛音樂的朋友，度過更多快樂的時光。

楊善行
小提琴2年及聲樂2年
張錫欣
二胡2級



2007年，我們沒有穿上花巧的舞衣，但卻用最熾熱的心來為觀眾們呈上楊敬健老師編排的舞蹈《心之旅程》，這照片攝於7月14日晚第一場匯報完結後，我們的笑容，是當天完美表演的見證！

馬子欣
中國舞高二級



我喜歡挑戰，每一次的表演都令我血脈沸騰，那一種心跳加速的感覺叫我不知不覺地上癮，使我愛上了表演，亦使我不懼怕挑戰。雖然每一次表演和考試前，我都練習得累死了，但是汗水不會白流，每次在舞台上演出時，我都有如在雲端起舞的快感！照片中的我，正是我最興奮的時刻！

黃寶珠
舞蹈技術課程芭蕾舞四年級



對我來說，那天的活動非常有意義，因為這是我第一次參加百萬行，更是第一次與老師同學們共同走過一步步慈善的路。你看！大家都擺好姿勢了，我們的笑容真燦爛！我將永遠不會忘記這美好的一天。

衛曉豐
青少年戲劇1級

相片徵集
Recolha de fotografias

下一期主題：
Próximo tema:

“穿梭演藝二十年”
“Os 20 anos do Conservatório”

在過去的雙十年華裡，有你，有我一同伴隨學院成長。在這裡，我們曾經一起編織心中的夢想，學院因而成為了我們的學習驛站，留下了一個個美好的回憶。

時光荏苒，下期將重溫這二十年光輝歲月裡，演藝與你一起走過的路上風光。如果你手中有演藝老照片，又想跟大家一起分享的話，請別猶疑！立即寫上姓名、就讀學科、聯繫電話、拍攝日期和相片題目，投到總院辦公室或三校圖書室的《演藝快訊》留言箱內，或電郵至 cheicm@icm.gov.mo。

O Conservatório de Macau assinala, em 2009, o seu 20.º Aniversário. Nesta ocasião, queremos partilhar as boas recordações, através de antigas fotografias das actividades lectivas... Ajude-nos enviando algumas das que possui (por favor, mencione no verso o seu nome, telefone, a disciplina, a data em que foi tirada e dê-lhe um título). As fotografias devem ser entregues na Secretaria do CM ou enviadas através das secretarias das escolas que os alunos frequentam.

想知道更多教學及演出活動資訊，請密切留意學院的動態信息。
Para mais informações sobre as actividades do CM, fique atento às notícias.